



培德中心
Pui Tak Center

2216 S. Wentworth Ave, Chicago, IL 60616
www.puitak.org (312) 328-1188



1

认识培德中心

- A. 行政主任的话 4
- B. 成立的宗旨 4
- C. 大楼的历史 4
- D. 我们的服务 5

移民服务站手册

IMMIGRANT WELCOMING CENTER HANDBOOK

本「移民服务站手册」只供参考，如有错漏，恕不负责，特此声明。部分资料取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新移民指南」

https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。

要求权限，请联系：iwc@puitak.org



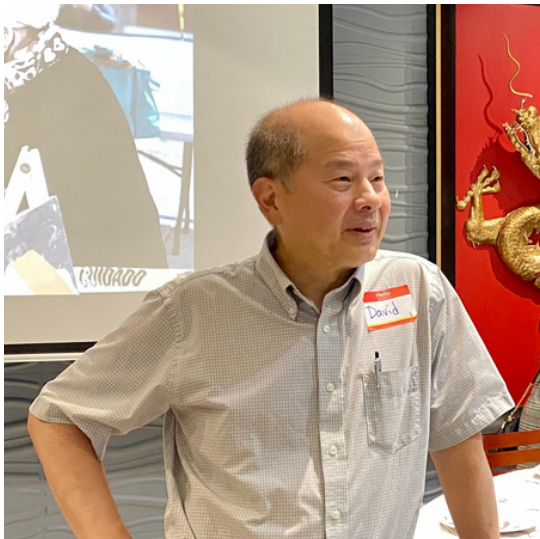
培德中心移民服务站编印
2216 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
电话: (312) 328-7947
传真: (312) 328-7452

2022年

认识 1 培德中心



行政主任的话



「入乡随俗」，对初到北美的新移民来说，确是一个非常受用的句子。你既然经过了重重手续和不少取舍，现在终于踏足在这梦寐以求的美国国土上。我们盼望你能尽快了解这里的每一件新事物，习惯不同的生活方式；其实这需要你付出很大勇气、忍耐和毅力。

培德中心希望借着这份免费赠阅的「移民服务站手册」能为你提供实用的资料，让你早日适应美国的生活。我们更愿意在你人生的新里程上与你同行，一起追寻人生的真正意义。我们欢迎你参加本中心所提供的各项活动，并与我们分享一些你的生活体验。最后，我们盼望你透过本中心的服务和聚会，认识救世主耶稣基督，得着真正的平安、喜乐、和永生。

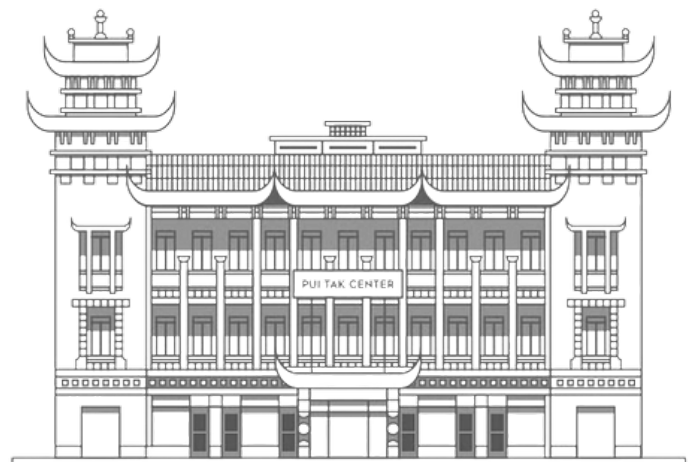
吴常义

成立的宗旨

芝城华人基督教联合会 (CCUC) 于 1994 年成立培德中心，目的是透过不同的活动和服务，如成人英文班、青少年学习班、家庭及社区服务等，向芝城华人同胞见证基督。

大楼的历史

培德中心大楼位于芝加哥华埠南永活街 2216 号。它的前身为安良工商会，于 1926-1927 年建成，曾一度是华埠的文化及社区事务中心，并曾开办英文班、文化课程及提供场地作社区庆祝活动。1988 年大楼被联邦政府充公。多年荒置后，芝城华人基督教联合会于 1993 年购入，于 1995 年完成修葺工程，启用作培德中心。1993 年芝加哥市政府将大楼列为「历史文物地标」。



我们的服务

成人教育及培训

(ESL) 英语为第二语言课程

培德中心是伊利诺伊州其中一间最大的社区成年英语教学中心，每年服务超过一千两百名成人学生。学生们来学英语的目标都不一样，包括：想找更好的工作、想成为美国公民、或想与本地人用英语有更多的交流等。我们提供的英语为第二语言课程总共有六个等级。另外，我们提供的入籍课程可以帮助学生准备用英语考试。

我们提供两个实体上课的地点：培德中心(唐人街)或城南堂(桥港区)。

- 基础英文班
- 职业英语班
- 移民入籍班
- 电脑英文班

成人英语班上课时间

早班课程: 8:00 至 10:00

晚班课程: 5:00 至 7:00

星期六: 早上9:00 至 下午1:00

报名的学生也可以参加额外的辅助课程，增强会话或发音的技巧辅助班课程: 早上10:30 至 中午12:00 (周三周四) 一年分6个学期，每两个月举行一次新生报名。欢迎18岁或以上成人报读，注册日期请来电询问，注册时需携带有个人照片的身份证明文件及现址证明。

餐饮卫生课程

对于许多移民来说，他们的第一份工作是在中国餐馆里打工。虽然有些人最终会寻找其他工作，但许多人仍然会选择待在饮食业。无论你是工人还是经理，都必需经过培训和考牌照。培德中心的餐饮卫生课程为学生提供了在饮食业成功所需的工具。授课语言包括广东话、普通话和英语。



成人一对一辅导班

我们服侍的成人学生很少有课余时间练习英语。因此培德中心提供一对一英语辅导给学生一周一次的英语交流机会。周末也有义工来带辅导班，帮助学生学以致用课堂的内容。不少老师和学生们也因为这机会成为朋友。

各辅助班在培德中心上课，时间是每周六早上10:00 至 11:30。现读成人英语班学生可以报名参加。

秋季由9月至12月

春季由1月至5月

暑期班由6月至8月

详情请向成人英文部Judy老师查询:

(312)328-1188 内线219

电脑中心

离乡背井是不容易的决定。幸好在这科技发达的时代，即使相隔数千英里，家庭仍然可以透过智能手机或平板电脑保持联系。培德中心的基础电脑课程将引导学生如何使用短信软件、电子邮件和线上翻译。我们的导师会与学生密切合作以帮助他们晓得如何使用个人电子产品。



青少年事工

移民青年缺乏美国青年认为理所当然的资源和支持系统，例如课后辅导和强化计划。到达美国后，许多移民青年发现自己陷入了热闹的美国高中，却不知道下一步该怎么做。培德中心的青年计划提供各种活动和课程，以及如何特别帮助他们过渡到学校，以及如何为他们在美国的成年生活做准备。

联系人：文珮贤 tiffanyman@puitak.org



兒童事工

儿童课后补习班

让学生们在经验丰富的导师指导下完成作业，并扩展他们所学到的知识。周六，中心更提供普通话、珠心算及英文班，借此学生能深化他们所学到的知识。

JSP 暑期「启航班」

培德中心与培德基督教学学校合办的暑期「启航班」于每年七月至八月举行。内容多元化：计有数学、阅读、写作、体育、音标课程及户外实地考察。适合学前班至八年级学生参加，详情于每年二月公布。

音乐课程

想让你的孩子在一个安静及专注的环境下学习音乐吗？培德中心的音乐课程可以让你的孩子踏上音乐之旅！通过我们多元化的课程，钢琴弹奏和乐理课程，孩子们能有坚固的音乐基础，准备好日后进深的学习。

联系人：李施美娟 karenlee@puitak.org



社区服务

残障人士服务

智障儿童支援小组(林前127)

我們的家庭支持小組在與學校聯繫、尋找康復資源和申請政府資助方面提供支持。我們還幫助受殘疾影響的中國移民家庭之間建立一個支持網絡，以交流經驗並相互支持。

联系人:雷黄慧儀 waiyilouie@putak.org
872-260-3349

Poima社区日間服務

这个计划为有发育障碍的成年人提供的服務会与家庭和社区合作, 活动包括创意艺术, 健康与健身, 园艺, 具有可衡量成果的个人化的目标, 生活技能培训, 小型商业机会, 感觉处理活动, 灵命发展, 职业培训和志愿服务。

居家服务: 自我管理协助

培德中心是伊利诺伊州公共服务部/发育障碍医疗补助豁免部门提供者, 为接受居家服务资助的家庭提供自我管理协助。我们协助的项目包括培训自我管理服务使用、协助制定预算以获得每月最大的福利及指导和协助完成ACCESS要求与雇主相关的任务。

联系人: 张慧洁 rosalieder@putak.org

问题赌博项目

在中国文化, 赌博是一种受欢迎的娱乐活动。然而, 有些人玩赌的游戏越过了娱乐的目的界限, 沉迷到无法控制的赌博中, 输了收入、家庭和生活。这就是赌博失调或问题赌博。问题赌博在华人社区存在已久, 让许多人的生活受到侵入性的影响。我们的问题赌博项目旨在教育社区成员, 并向成年人和青少年提高对该重要主题的认识。想了解更多可点击:

www.putak.org/ch/problem-gambling
联系人: 廖小姐 euniceliao@putak.org



移民服務站

我們志力協助移民了解個人利益及適應美國生活。

服務範圍:

- 阅读和翻译政府福利服务, 医疗保险, 医院账单等信件
- 填写表格(例如: 免费乘车卡, 政府房屋申请, 一些政府福利申请)
- 电话预约(例如: 医疗预约)
- 移民服务咨询及填写一些表格(例如: 绿卡续期)
- 转介其他服务提供者(例如: 心理健康, 政府福利部门)
- 提供讲座或活动(例如: 移民及健康相关讲座)

查询: (312)328-7947

特别社区服务

培德中心透过各种项目来服侍芝加哥中国城社区的居民, 如: 报税服务、疫苗接种教育、食物分配和其他有关“新冠疫情”的救济项目。

联系人: 譚太 wingsuntam@putak.org



外展事工

许多来培德中心的人对基督教认识不多。因此我们的外展事工与华人基督教联合会一同合作，透过各式各样的活动来满足社区的灵命需求。每个周一，恩福之家都会欢迎社区成员来到一个温馨的地方与朋友聚集，并分享福音。在感恩节、圣诞节，以及复活节都会特别带出这些节日背后的意义。到了夏季，我们也会举办一年一度的暑期圣经英语班，用圣经故事教导学生英语。

The HOPE 盼望 (中英双语)

你是否好奇圣经大概讲了些什么吗？你对基督徒所信的是什麼感兴趣吗？你想要知道到底上帝是谁并且祂和你有什么关系吗？如果你的答案是肯定的，或者你现在尚未清楚，我们都热烈欢迎你加入我们周三周四的补充课，一起来看圣经中一些基本的观念。The HOPE 盼望这门课对圣经有重点的进行学习。这个学期，我们会着重学习耶稣的生平。这是一个非常难得的机会，让我们一起学习上帝是谁，祂说过什麼，祂做过什麼，希望大家不要错过。

此外，这是一门ESL英语课。在课上，我们也有很多关于词汇，语法的训练学习，希望大家的词汇语法乃至听力都可以得到锻炼和提升。如果你的英文水平不足够，也不用担心，因为我们主要参考的学习视频，课程材料都是中英双语，方便大家学习。我们相信这门课会给你带来一份全新的学习体验，赶紧来加入我们这门课The HOPE 盼望的学习中来吧！

日期：星期三、四, 时间：10:30am - 12:00pm
老师：Walt校长和Priscilla老师
Zoom链接：<https://zoom.us/j/862794835>

国语圣经学习

日期：星期一, 时间：1:30pm - 3:00pm
Zoom链接：<https://zoom.us/j/204841463>

耶稣的生平 圣经课 (中英双语)

我们邀请您来参加培德中心的特别课程 – 耶稣的生平。在这节课里我们会用圣经里面的马可福音为线索来更多地了解这位将世界和我们人类的命运完全改变了的耶稣。我们会去了解他的一生；从生，到死，到复活，他到底是谁，生平中都做过什麼。我们还会讲述并讨论他的教诲和他所说的故事。

这是一个非常好的机会来认识耶稣，并了解他和您的关系。在这课堂上我们欢迎大家提出任何有关耶稣、上帝及基督信仰的问题，我们很高兴和您一起来探索讨论。

欢迎参加！（无需报名，随时加入。）

日期：星期四, 时间：3:00pm - 4:00pm
老师：Walt Schoenfuhs (施华安)
Zoom链接：<https://zoom.us/j/867590585>

真正认识美国 – 跨文化英文讲座

是什麼把您带到了美国？财富？舒适的生活？孩子的教育？一个更加民主自由的空间来体现自己的价值？您想过没有，为什么是美国，一个只有二百多年历史的年轻国家，能成为这样一个许多人向往的地方？现在，您到了这个新大陆，会发现单学会她的语言并不能使您如鱼得水似的融入这个新国家，只有真正地了解她- 她的历史、人民、风俗、价值、信仰... 才能更好地融入这个社会，得到她能给你的最好。

“真正认识美国”这个系列讲座，会通过不同的题目从各方面来讲述美国。欢迎您加入我们，来真正认识美国，一个年轻却充满了故事和成就的独特国家。（普通话翻译，无需报名，随时加入。）

日期：星期一, 时间：10:15am - 11:15am
Zoom链接：<https://zoom.us/j/482757036>

笔记 / 问题



1 认识培德中心

- A. 行政主任的话 4
- B. 成立的宗旨 4
- C. 大楼的历史 4
- D. 我们的服务 5



2 新移民必备资料

- A. 身份证明 9
- B. 居住选择 12
- C. 公共交通 14
- D. 银行服务 16
- E. 图书馆资讯 16



3 入学及就业需知

- A. 公立学校 17
- B. 成人教育 20
- C. 就业及劳工权利 21
- D. 失业保障 22



4 居民权责及福利

- A. 美国税制 23
- B. 社会安全福利 24
- C. 低收入人士福利 25
- D. 医疗保险与福利 26



5 其他重要资源

- A. 法律及保险 28
- B. 主要服务查询电话及地址 30
- C. 芝城华人基督教联合会 31
- D. 芝加哥区华人基督教会名录 32
- E. 五色福音 34

若你想更多认识耶稣，你可
联络培德中心各职员；也可
在培德中心参考号角月报，
中信月刊及各类福音单张。

本「移民服务站手册」只供参考，如有
错漏，恕不负责，特此声明。部分资料
取自美国联邦政府的「欢迎来到美国新
移民指南」

[www.uscis.gov/sites/default/files/doc
ument/guides/M-618_cs.pdf](http://www.uscis.gov/sites/default/files/document/guides/M-618_cs.pdf)

版权所有 © 2022 培德中心

未经许可，不得复制本手册任何部分。
要求权限，请联系：iwc@puitak.org



培德中心移民服務站2022年编印
2216 S. WENTWORTH AVE.,
CHICAGO, IL 60616
电话: (312) 328-7947
传真: (312) 328-7452
